

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la onzième assemblée  
Minutes of the eleventh meeting

STATUS - STATUS  
PROJET - PROJECT

Frobisher Bay, 11 janvier 1982  
Frobisher Bay, January 11th, 1982

Lieu            Maison du personnel de Nordair  
 Frobisher Bay, T.N.W.

Date            11 janvier 1982

Membres  
 présents      M. Jean Piette, vice-président, Environnement Québec  
                  Mme Lizzie York, Administration régionale Kativik  
                  Mme Camille Mageau, Affaires Indiennes et du Nord  
                  M. Jacques Giguère, Environnement Québec  
                  M. Jean Claude Dubé, Pêches et Océans  
                  M. Normand Lafrenière, Environnement Canada  
                  M. André Dicaire, Direction régionale du Nouveau Québec

Absents        M. Michael Barrett, président, Administration régionale  
                  Kativik

Secrétaire     M. Marc Voinson

1.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	Ordre du jour
1.1	Ajouter au point à l'ordre du jour numéro 16. Varia, le point 16.1; information sur les recherches pétrolières dans la Baie d'Hudson	
1.2	L'ordre du jour est adopté à l'unanimité tel qu'amendé.	
2.	<u>Compte-rendu de la réunion du 27 octobre 1981</u>	Amendements a procès-verbal
2.1	Ajouter à la liste des membres absents le nom de M. André Dicaire, Direction régionale du Nouveau Québec.	
2.2	Ajouter à la liste des observateurs le nom de M. Roger Leduc, Direction régionale du Nouveau Québec.	
2.3	A la page 4, point 7.1.3, lire la phrase comme suit: "En effet, Imaqpiq pêche actuellement dans la zone 0 située entre le Canada et le Groenland."	
2.4	A la page 4, point 7.2.1, changer ..."n'aurait été émis pour le plan de transformation..." pour ..."n'aurait été émis pour l'usine de transformation..."	
2.5	A la page 5, point 9.2, le parapraphe devrait se lire: "Certains membres du Comité discutent alors des négociations en cours entre Environnement Québec et Environnement Canada, sur les urgences en matière d'environnement. Il ne semble pas qu'il ait été question du Québec nordique lors de ces discussions. Il serait souhaitable d'inclure cette région dans les négociations."	

2...

- 2.6 A la page 6, point 9.3, la dernière phrase devrait se lire comme suit: "Dans l'éventualité d'impossibilité de récupération ou de mesures correctives, il faudrait envisager des mesures particulières afin de prévenir les accidents."
- 2.7 A la page 6, point 10.2, corriger la faute de frappe de "cette question dut longuement..." pour "cette question fut longuement..."
- 2.8 A la page 7, point 12.2, enlever le "Pour notre part..." du début de la phrase.
- 2.9 Le procès-verbal de la dixième assemblée est adopté à l'unanimité tel qu'amendé.

3. Dépot de documents

Dépot de document

- # 11.3.1 Revue du Ministère de l'environnement du Québec, De Bonne Source, 3ième année, no. 4, janvier 1982.
- # 11.3.2 Lettre de M. Claude St-Charles du Bureau de la Baie James et du Nord québécois à New Quebec Raglan Mines Limited.
- # 11.3.3 Lettre-réponse de M. T.F. Pugsley, président de New Quebec Raglan Mines Ltd, à M. Claude St-Charles.
- # 11.3.4 Les eaux sournaises, La tragique réalité des pluies acides - rapport du sous-comité sur les pluies acides, Chambre des Communes, Canada.  
Lettre d'envoi du document au secrétaire par M. Normand Lafrenière.
- # 11.4.1 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité, à M. Pierre Michaud, sous-ministre, Ministère du Transport du Québec.
- # 11.4.2 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité, à M. Gilles Rodrigue, administrateur régional adjoint, Transport Canada.
- # 11.4.3 Lettre-réponse de M. Gilles Rodrigue, administrateur régional adjoint, Transport Canada à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.4.4 Telex-réponse de M. Pierre Michaud, sous-ministre, Transport Québec à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.5.1 Note de service de M. Jacques Giguère sur: "Activités des Comités d'évaluation et d'examen au Sud du 55ième parallèle depuis le 27 octobre 1981."
- # 11.9.1 Note de service de M. Normand Lafrenière, Environnement Canada à M. Fernand Leduc, Service de protection de l'environnement.

3...

- # 11.10.1 Troisième version de la Brochure d'information.
- # 11.10.2 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité à M. Benoit Taillon du Bureau de la Baie James et du Nord québécois.
- # 11.10.3 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité à M. André Desroches, adjoint au Cabinet du ministre, Environnement Québec.
- # 11.11.1 Deuxième version du rapport annuel du Comité.
- # 11.12.1 Extrait de la Gazette officielle du Québec, 18 novembre 1981, P4757 à 4763, Projet de règlement, Loi sur la qualité de l'environnement.
- # 11.14.1 Lettre de M. Yves L. Pagé, directeur des évaluations environnementales, Environnement Québec, à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.14.2 Lettre de Mme Sonya Strasbourg, adjointe ministérielle, Environnement Canada à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.14.1.1 Copie de la résolution 64.81 de l'Administration régionale Kativik.
- # 11.14.1.2 Lettre de M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires Indiennes et du Nord à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.16.1 Mémoire de M. G.R. Campbell, Resource Evaluation Branch à M. Bell, director, Environmental Protection Branch.

4- Présentation par des représentants des Ministères des Transports fédéral et provincial sur l'amélioration des pistes d'atterrissage au nord du 55ième parallèle.

- 4.1 Le secrétaire du Comité explique aux membres du Comité les démarches entreprises afin d'inviter des représentants de Transport Québec et Transport Canada à la réunion du Comité. Pistes d'atterrissages.
- 4.2 Le secrétaire explique les raisons qui semblent avoir empêché les représentants des deux ministères à assister à la réunion du Comité. Rencontre annulée
- 4.3 Il semble que les représentants des deux Ministères seraient prêts à rencontrer le Comité vers le mois de mai. A la prochaine réunion du Comité, il sera possible de voir à l'organisation d'une telle rencontre en même temps que la réunion du Comité. Présentation ultérieure du dossier

4...

5- Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James .

5.1 M. Giguère distribue le document #11.5.1 , le présente en le commentant. Par la suite il apporte des informations supplémentaires en répondant à quelques questions des membres du comité. Comité d'examen Comité d'évaluation

5.2 M. Piette présente les sujets de discussions importants abordés par le comité consultatif de l'environnement de la Baie James. Entre autre, il nous expliqua plus en détail le processus amorcé afin de passer en revue la mise en application du régime environnemental et social de la Baie James. C.C.E.B.J.

5.3 Cette revue de la mise en application du régime environnemental devrait :

- Etre effectuée en grande partie par un consultant tout en nécessitant la participation active des membres du comité;
- faire le point sur le bon déroulement des activités des comités de même que leur problème de fonctionnement ;
- analyser en détail les procédures d'analyse d'impact du régime environnemental et social.

Revision du régime environnemental

5.4 Un document, finalement approuvé par le comité, détermine les grandes lignes de ce processus de revision du régime environnemental. Comme ce document pourrait être d'un certain intérêt pour le comité, M. Piette accepta d'en envoyer une copie au Secrétaire qui le distribuera aux membres. Document à fournir aux membres

6- Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55ème parallèle.

6.1 Le secrétaire informa le comité que les comités fédéraux d'examen et de selection n'ont pas siéger depuis la dernière réunion du comité. Comités Fédéraux

6.2 En l'absence de M. Barrett qui devait présenter un rapport des activités de la commission , le secrétaire informa succinctement le comité des activités de la commission. Commission

5...

6.3 La commission participa aux réunions du 4 et 5 novembre tenues avec le sous-ministre de l'environnement des représentants de l'Hydro-Québec et les comités d'examen et d'évaluation de la Baie James .

6.4 M. Giguère spécifia qu'un procès-verbal de ces réunions a été produit par un fonctionnaire d'Environnement Québec, devant l'intérêt des membres à pouvoir disposer de ce rapport de réunion, M. Giguère devrait envoyer au Secrétaire du Comité une copie de ce procès-verbal que ce dernier distribuera aux membres.

Document à fournir aux membres

6.5 La commission devait tenir, à Kuujjauq, une réunion à la même date que la réunion du comité consultatif. Cette réunion s'est finalement tenu à Montréal.

7. Intervention en environnement dans le territoire : rôles respectifs de l'Administration régionale Kativik et de la Direction régionale du Québec Nordique .

7.1 En l'absence de M. Barrett, le secrétaire expliqua les dernières étapes dans les discussions intervenues entre l'ARK et la DRNQ.

7.2 Au début de novembre un texte traduisant les ententes intervenus entre les deux organisme était produit par la DRNQ. Au courant du mois de décembre l'ARK envoya une lettre acceptant ce document moyennant quelques changements mineurs. La version anglaise du document devait cependant être remaniée.

Entente de principe

7.3 M. Dicaire ajouta qu'il ne semblait pas y avoir en de problème concernant ces changements mineurs. Une version finale devrait être produite dans un proche avenir par la DRNQ. Cette version devrait être distribuée à tous les membres du comité .

Documents à distribuer prochainement

8- Dossier Pitsituq

8.1 M. Dubé expliqua au comité que le gérant de district du ministère des pêches et océan doit rencontrer le 11 janvier 1982, M. Dominique Colin du Ministère de la Main d'oeuvre. Ce dernier, étant responsable de la supervision du projet Pitsituq, sera en mesure d'expliquer et régler la question relative à un permis d'opération de l'usine de poisson de Povungnituk.

Rencontre avec responsable projet

6...

8.2 M. Dubé fit remarquer que son ministère ne s'occupera cependant que des questions relevant de la juridiction fédérale et des permis qui en découlent .

Permis  
fédéral

8.3 Après discussion entre les membres du comité, il sembla se dégager un consensus quant à considérer le projet Pitsituuq comme un projet de "zone grise". De par ce fait, il devrait être soumis à l'examen de la commission. Ainsi le sous-ministre de l'environnement devrait veiller à ce que le projet puisse être présenté à la commission. Cette dernière aura à donner son avis quant à l'assujettissement à la procédure d'analyse d'impact.

Projet  
zone  
grise

8.4 Les membres du comités se sont entendu sur la nécessité d'adopter une résolution concernant le projet Pitsituuq.

RESOLUTION 82-1

Resolution  
82-1

IL EST RESOLU de porter à l'entention du sous-ministre de l'environnement, Environnement Québec, l'existence du projet pilote Pitsituuq d'usine de transformation du poisson situé à Povungnituk.

Ce projet semble être un projet dit de "zone grise" devant faire l'objet d'une décision de la Commission de la Qualité de l'environnement Kativik quant à son assujettissement à la procédure d'étude d'impact tel que prescrit par l'article 227 de la loi sur la quanlité de l'environnement (LRQ CQ2)

IL EST NOTAMMENT recommandé que le sous-ministre de l'environnement invite le promoteur du projet à soumettre les renseignements préliminaires requis par la loi et la réglementation en vigueur.

Proposé par : M. Jean Piette  
Secondé par : Mme Lizzie Epoo-York  
Adopté : à l'unanimité.

8.5 Cette résolution devrait être acheminée par le président du comité au sous-ministre de l'environnement M. André Caillé d'environnement Québec

7...

9- Déversement d'huile, état du dossier

- 9.1 M. Lafrenière dépose le document #11.9.1. Il nous explique que M. Fernand Leduc des services de la protection de l'environnement, Environnement Canada a rencontré M. Roger Leduc de la Direction régionale du Nouveau Québec. Ils ont échangé de l'information sur le problème d'épandage d'huile. Rencontre Environnement Québec et Canada
- 9.2 Ils semblent être entrés en communication avec Shell afin de discuter du problème de déversement d'huile. La compagnie semblait réceptive à chercher des moyens d'améliorer la situation.
- 9.3 Les deux fonctionnaires devraient chercher à trouver des moyens d'améliorer la situation. Il se pourrait que la Garde côtière puisse être impliquée dans ce dossier. Il est probable que le comité ait pour sa prochaine réunion les résultats des démarches entreprise par M. R.Leduc et M. F. Leduc Résultats de recherche
- 9.4 M. Dicaire profite de l'occasion pour informer le comité que toutes les municipalités seront prochainement informé du service d'urgence environnement que la direction régionale du Nouveau-Québec offre. Urgence Environnement

10- Brochure d'information sur le régime environnemental au nord du 55ème parallèle.

- 10.1 Le secrétaire du comité dépose les document #11.10.1 , 11.10.2 , 11.10.3 . Ces documents devraient être distribués aux membres ultérieurement. Dépôt documents Envoi documents
- 10.2 Le secrétaire explique le cheminement suivi pour la production de la troisième version de la brochure d'information. Il explique de plus les demandes de subvention (#11.10.2, et 11.10.3) pour la production et l'imprimerie de la brochure. Processus en court
- 10.3 Les membres du comité devraient lors de la prochaine réunion apporter leurs commentaires à cette troisième version. Le comité attendra les résultats des demandes d'aide avant de discuter plus en détail de la production de la brochure. Commentaires



8...

11- Rapport annuel du comité

11.1 Le secrétaire dépose le document #11.11.1. Ce document devrait être envoyé prochainement aux membres . Dépot document

11.2 Après une courte discussion les membres s'entendent sur l'importance de produire finalement le rapport annuel. Il est alors entendu que les membres veilleront à signaler par appel téléphonique, au secrétaire les dernières corrections à apporter au texte Commentaires finaux

11.3 Le secrétaire devrait veiller à ce que soit présenté à la prochaine assemblée du comité, la version finale, prête à imprimer. Version finale

11.4 Les membres demandent que soit mis à l'ordre du jour de la prochaine réunion la production du rapport annuel 1981-82 Rapport 1981-82

12- Projet de règlement modifiant le règlement de gestion des déchets solides pour le Québec nordique .

12.1 M. Piette dépose le document #11.12.1 et explique que le projet de modification du règlement relatif à la gestion des déchets solides devant prochainement être discuté et approuvé ne comprendra pas la section relative à la gestion des déchets solides au nord du 55ème parallèle. Il est donc encore possible et souhaitable que le comité réévalue ce projet de règlement. Gestion déchets solides

12.2 M. Dicaire présente certaines modifications que la Direction régionale du Nouveau-Québec a déjà soumis au Ministre de l'environnement. Ces modifications se rapportent entre autre:  
- aux problèmes de permafrost  
- aux clotûres. Position DRNQ

12.3 Le comité s'entend sur la nécessité de présenter des commentaires spécifiques et précis quant à ce projet de règlement . Commentaires

12.4 Mme Epoo-York demande à M. Piette de pouvoir recevoir une version anglaise de ce projet de règlements. Elle veillera alors à obtenir des commentaires et une position officielle de l'ARK sur cette question. Position ARK

12.5 Le comité devrait à la prochaine assemblée examiner en détail les différentes commentaires des membres. A la suite de quoi il veillera à prendre une position officielle sur cette question. Discussion et prise décision

9...

13- Changements aux annexes 1 et 2 de la loi modifiant la loi sur la Qualité de l'environnement .

13.1 Il semble qu'il y ait trois différents types de projets qu'il pourrait être intéressant de soustraire ou soumettre à la procédure d'analyse d'impact ; site d'élimination des déchets, les camps d'exploration et les bancs d'emprunts . Modifications possibles.

13.2 M. Piette nous informa de la démarche entreprise par le CCEBJ. Il devrait envoyer au secrétaire une copie de la demande de modification des annexes présentés au Ministre de l'Environnement par le CCEBJ. Le secrétaire devrait distribuer ce document à tous les membres . CCEBJ

14. Questions d'ordre administratif ou de fonctionnement interne.

14.0.1 Le secrétaire dépose les documents, 11.14.1 et 11.14.2, d'accusé de réception des requêtes budgétaires du comité . Ces documents devraient être distribués ultérieurement aux membres. Dépot documents

14.1 Nomination de nouveaux membres.

14.1.1. Le secrétaire dépose les documents # 11.14.1.1 et # 11.14.1.2. Ces documents devraient être distribués ultérieurement aux membres . Nouveaux membres  
Ainsi Mme Camille Mageau et Mme Lizzie Epoo-York deviennent les nouveaux membres du comité respectivement pour la partie fédérale et pour l'ARK.

14.2 Remboursement du budget du comité pour l'année 1980-81.

14.2.1 Le secrétaire explique aux membres le problème posé pour le remboursement des frais de voyages. Ce problème semble sur le point d'être résolu. Frais de voyages

14.3 Modification possible au secrétariat du comité et de la Commission.

14.3.1 En l'absence de M. Barrett le secrétaire explique les remaniements actuellement en cours au sein de l'ARK quant aux secrétariat du comité et de la commission. En effet l'ARK doit remplacer M. J. Pierre Rostaing comme secrétaire de la Commission . Engagement d'un secrétaire  
l'ARK a alors décidé d'engager un secrétaire pour les deux organismes (comité et commission).

10....

- 14.3.2 Une offre d'emploi fut publiée en décembre. Une pré-sélection des candidats fut faite par entrevues la première semaine de janvier. Une sélection finale devrait se faire prochainement. Offre d'emploi sélection
- 14.3.3 ~~Asses~~ unanimement, les membres des parties fédérale et provinciale ont exprimé leur surprise quant à une telle action. Ils ~~semblent désappointés~~ <sup>apprennent leur désastre</sup> de n'avoir pas été informés de l'engagement d'un nouveau secrétaire. Réactions membres
- 14.3.4 Les membres du comité ont alors demandé au secrétaire de rédiger une lettre devant être envoyée à M. Willie Makiuk président de l'ARK. Cette lettre devrait exprimer ; l'intérêt du comité d'être bien informé des actions pouvant affecter son fonctionnement; le désapointement des membres de n'avoir pas été mis au courant et impliquer quant au changement le secrétaire, la rédaction de l'offre d'emploi, la sélection du candidat. Envoi de lettre
- 14.3.5 Une première version de la lettre devrait être envoyée aux membres par bélino afin qu'ils puissent y apporter leurs commentaires et corrections Commentaires membres
- 14.4 Future activité particulière, présentation par des spécialistes ou un responsable de programme.
- 14.4.1 La rencontre avec des responsables du programme d'amélioration des pistes d'atterrissages du nord du 55ème parrallèle ne pourra avoir lieu avant le mois de Mai. A cause de cela les membres ont discuté d'autres activités pouvant se dérouler à la prochaine assemblée. Amélioration pistes d'atterrissages
- 14.4.2 Finalement les membres se sont mis d'accord sur l'intérêt d'inviter des responsables de EMNR impliqués dans le dossier de l'exploration pétrolière. Exploration pétrolière
- 14.4.3 Mme Mageau veillera à faire les premières contacts avec les personnes impliquées afin de voir à la possibilité de leur participation à la prochaine assemblée du comité, Une invitation officielle sera après envoyée par le secrétaire . Invitation
15. Mercure au Nord du Québec
- 15.1 Un document a été déposé lors de la dernière assemblé du comité concernant ce dossier. Ce dossier fut distribué à titre de renseignement Information

11...

16. Varia

16.1 Information sur les recherches pétrolières dans la Baie d'Hudson.

16.1.1 Mme Mageau dépose le document #11.16.1. Ce document a été distribué afin d'informer les organismes concernés des recherches sismique effectuées dans la Baie d'Hudson.

Information

17. Date et lieu de la prochaine réunion

17.1 La date prévus pour la prochaine réunion serait le jeudi 25 mars, 1982 à Québec dans les bureaux de Pêches et Océan à la Gare maritime Champlain.

17.2 Le secrétaire s'occupera de confimer auprès des membres la date et le lieu de réunion.

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la onzième assemblée  
Minutes of the eleventh meeting

STATUS - STATUS  
PROJET - PROJECT

Frobisher Bay, 11 janvier 1982  
Frobisher Bay, January 11th, 1982

Place Nordair Staff House  
Frobisher Bay, N.W.T.

Date January 11, 1982

Were

present Mr. Jean Piette, Vice-Chairman, Environment Quebec  
Mrs Lizzie York, Kativik Regional Government  
Mrs Camille Mageau, Northern and Indian Affairs  
Mr. Jacques Giguère, Environment Quebec  
Mr. Jean Claude Dubé, Fisheries and Oceans  
Mr. Normand Lafrenière, Environment Canada  
Mr. André Dicaire, Northern Quebec Regional Directorate  
*NEW*

absent Mr. Michael Barrett, Chairman, Kativik Regional Governme

Secretary Mr. Marc Voinson, Kativik Regional Government

1.	Approval of agenda	Agenda
1.1	Add item 16 to the agenda, Varia, item 16.1: information concerning oil re-search in Hudson Bay.	
1.2	The agenda is adopted unanimously as amended.	
2.	<u>Report of the meeting of October 27, 1981</u>	
2.1	Add to the list of absent members the name of Mr. André Dicaire, Northern Quebec Regional Directorate. <i>NEW</i>	Changes to minutes
2.2	Add to the list of observers the name of Mr. Roger Leduc, Northern Quebec Regional Directorate.	
2.3	Page 4, item 7.1.3 should read as follows: "As a matter of fact, Imaqpiq is currently fishing in the area O between Canada and Greenland".	
2.4	Page 4, item 7.2.1 french version, change "... n'aurait été émis pour le plan de transformation..." for "... n'aurait été émis pour l'usine de transformation..."	
2.5	Page 5, item 9.2, the first paragraph should read: "Certain members of the committee then discuss of the current negotiations between Environment Quebec and Environment Canada on environmental emergencies. It is doubtful whether Northern Quebec was discussed in these negotiations."	

- 2.6 Page 6, item 9.3, the last sentence should read as follows: "If it is impossible to recover or apply corrective measures, special measures should be considered to prevent accidents."
- 2.7 Page 5, item 10.2, french version, correct typing error: "Cette question dut longuement ..." for "Cette question fut longuement..."
- 2.8 Page 6, item 12.2, delete "For our part..." from the beginning of the sentence.
- 2.9 The minutes of the tenth meeting are approved unanimously as amended.

3. Filing of documents

Filing of documents

- #11.3.1 Magazine of Department of Environment of Quebec, De Bonne Source, 3rd year, #4, January 1982.
- #11.3.2 Letter from Mr. Claude St. Charles of the James Bay and Northern Quebec Office to New Quebec Raglan Mines Limited.
- #11.3.3 Reply from Mr. T.F. Pugsley, President of New Quebec Raglan Mines Limited to Mr. Claude St. Charles.
- #11.3.4 Les eaux sournaises, La tragique réalité des pluies acides - sub-committee report on acid rain, Chamber of Commons, Canada  
  
Letter of transmittal of this document to the secretary by Mr Normand Lafrenière.
- #11.4.1 Letter from Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee, to Mr. Pierre Michaud, Deputy-minister, Ministère du Transport, Québec.
- #11.4.2 Letter from Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee, to Mr. Gilles Rodrigue, Regional Administrative Assistant, Transport Canada.
- #11.4.3 Reply from Mr. Gilles Rodrigue, Regional Administrative Assistant, Transport Canada to Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee.
- #11.4.4 Telex-reply from Mr. Pierre Michaud, Deputy-minister, Transport Quebec to Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee.
- #11.5.1 Memo from Mr. Jacques Giguère on: "Activités des Comités d'évaluation et d'examen au Sud du 55ième parallèle depuis le 27 octobre 1981".
- #11.9.1 Memo from Mr. Normand Lafrenière, Environment Canada to Mr. Fernand Leduc, Environmental protection service.
- #11.10.1 Third version of the information brochure.

- #11.10.2 Letter from Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee to Mr. Benoit Taillon of the James Bay and Northern Quebec Office.
  - #11.10.3 Letter from Mr. Michael Barrett, Chairman of The Committee to Mr. André Desroches, Assistant in the Cabinet of the Minister, Environment Quebec.
  - #11.11.1 Second version of the Committee's annual report.
  - #11.12.1 Excerpt from the Quebec official Gazette, November 18, 1981, P. 4757 to 4763, Draft regulations, Environmental Quality Act.
  - #11.14.1 Letter from Mr. Yves L. Pagé, Director of Environmental assessments, Environment Quebec to Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee.
  - #11.14.1.1 Copy of resolution 64.81 from the Kativik Regional Government.
  - #11.14.1.2 Letter from Mr. G.N. Faulkner, Assistant deputy-minister, Indian and Northern Affairs to Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee.
  - #11.16.1 Memorandum from Mr. G.R. Campbell, Resource Evaluation Branch to Mr. Bell, Director, Environmental Protection Branch.
- 
- 4. Presentation by representatives from the federal and provincial Departments of Transport on the improvement of landing strips north of the 55th parallel.
  - 4.1 The Secretary of the Committee explains to the members the steps taken in order to invite representatives from Transport Quebec and Transport Canada to the meeting of the Committee. Landing strips
  - 4.2 The Secretary explains the reasons that apparently prevented the representatives of both ministries from attending the meeting of the Committee. Meeting cancelled
  - 4.3 It seems that the representatives of both Departments would be prepared to meet with the Committee around May. At the next meeting of the Committee, it will be possible to organize such meeting together with the meeting of the Committee. Future presentation o report
- 
- 5. Report of activities of environmental committees for James Bay.
  - 5.1 Mr. Giguère distributes document #11.5.1, presenting it with his comments. Additional information is given by answering questions from the committee members. Federal review panel screening committee



- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 5.2 | Mr. Piette presents the important issues discussed by the James Bay Environmental Advisory Committee. Among other matters, he explained in greater detail the steps taken to review the implementation of the James Bay environmental and social regimes.   | J.B.E.A.C.                             |
| 5.3 | <p>This review of the implementation of the environmental regime should:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- be mostly done by a consultant with the active participation of the committee members;</li> <li>- take stock of the activities of the committees along with their problems of operation;</li> <li>- analyse in detail the environmental and social impact assessment procedures.</li> </ul> | Review of the environmental regime     |
| 5.4 | A document, finally approved by the Committee, determines the main outlines of this review of the environmental regime. As this document could be of interest to the Committee, Mr. Piette agreed to send a copy to the Secretary who will distribute it to the members.  | Document to be supplied to the members |
| 6.  | <u>Report of activities of other environmental committees north of the 55th parallel.</u>   |  |
| 6.1 | The secretary informs the Committee that the federal committees have not met since the committee's last meeting.  | Federal committees                     |
| 6.2 | In the absence of Mr. Barrett, who was to present a report on the activities of the commission, the secretary briefly informs the committee on the activities of the commission.  | Commission                             |
| 6.3 | The commission took part in the meetings held with the Deputy-minister of Environment, representatives of Hydro-Quebec, and the federal review panel and screening committees of James Bay on November 4 and 5, 1981.   |  |
| 6.4 | Mr. Giguère specifies that the minutes of these meetings were produced by an official from Environment Quebec. The members having shown interest, Mr. Giguère should send a copy of the minutes to the secretary, who will distribute it to the members.  | Documents to be supplied to members    |
| 6.5 | The commission was to hold a meeting in Kuujuaq on the same date as the meeting of the advisory committee. That meeting was finally held in Montreal.   |  |

7. Environmental actions in the territory: respective roles of the Kativik Regional Government and the Northern Quebec Regional Directorate (DRNQ). <sup>NRQ</sup>

7.1 In the absence of Mr. Barrett, the secretary explains the last stages in the discussion held between K.R.G. and D.R.N.Q.

7.2 In the beginning of November, a text on the agreements reached between the two organizations was produced by D.R.N.Q. During the month of December, K.R.G. sent a letter accepting the document with minor changes. The English version of this document still requires some changes however.

7.3 Mr. Dicaire adds that there seems to be no problem concerning the minor changes. A final version should be produced in the near future by D.R.N.Q. This version should be distributed to the committee members.

8. Pitsituug

8.1 Mr. Dubé explains to the committee that the district manager of the Ministry of Fisheries and Oceans should meet Mr. Dominique Colin from the Ministry of Labour on January 11th, 1982. The latter, who is responsible for the supervision of the Pitsituug project, will be able to explain and resolve the question of an operation permit for the Povungnituk fish processing plant.

8.2 However, Mr. Dubé explained that his Department will deal only with matters falling under federal jurisdiction and the resulting permits that follow from them.

8.3 After discussion between the members of the committee, a consensus appeared to be reached to consider the Pitsituug project as a "grey zone project". Consequently, it should be submitted to the commission. Therefore, the Deputy-minister should see to it that the project be submitted to the commission. The latter will give its recommendation as to whether the project should be subject to the impact assesment procedure.

8.4 The members of the committee agreed on the necessity of adopting a resolution concerning the Pitsituug project.

RESOLUTION 82-1

Statement of principles

Documents to be distributed

Meeting between responsible of project.

Federal permit

Grey zone project

Resolution 82-1

IT IS RESOLVED to bring to the attention of the Deputy-minister of the environment, Environment Quebec, the existence of the Pitsituug pilot project, a fish processing plant located at Povungnituk.

This project seems to be a "grey zone" project which should be the subject of a discussion by the Kativik Environmental Quality Commission as to whether it is subject to the impact assessment procedure as prescribed by section 227 of the Environmental Quality Act (LRQ CQ2)

IT IS ESPECIALLY RECOMMENDED that the Deputy-minister of the Environment invites the promoter of the project to submit the preliminary information required by the Act and regulations in effect.

Proposed by: Mr Jean Piette  
Seconded by: Mrs Lizzie Epoo-York  
Adopted : Unanimously

---

8.5 This resolution should be sent by the Chairman of the committee to the Deputy-minister of the environment, Mr. André Caillé of Environment-Québec.

9. Oil spills, progress report

- 9.1 Mr. Lafrenière files document #11.9.1. He explains that Mr. Fernand Leduc of the environmental protection service, Environment Canada, met with Mr. Fernand Leduc of the Northern Quebec Regional Directorate. They exchanged information on the problem of oil spills recovery.
- 9.2 They contacted Shell in order to discuss the problem of oil spills. The company seemed willing to search for means to improve the situation.
- 9.3 The two officials should look for means of improving the situation. It could be that the Coast guard be involved in this matter. The committee will have at its next meeting, the results of the representations made by Mr. R. Leduc and Mr. F. Leduc.
- 9.4 Mr. Dicaire took this opportunity to inform the committee that all municipalities will be informed of the emergency environment service offered by the Northern Quebec Regional Directorate.

Meeting with  
Environment  
Quebec and  
Canada

Results of  
research

Emergency  
Environment

10.	<u>Information booklet on the environmental regime north of the 55th parallel.</u>	
10.1	The secretary of the committee files the documents #11.10.1, 11.10.2, 11.10.3. These documents should be distributed to the members in the near future.	Filing of documents Sending of documents
10.2	The secretary explains the steps followed for the production of the third version of the information booklet. He also explains his requests for funding (#11.10.2 and 11.10.3) for the production and printing of the brochure.	Steps taken
10.3	The members of the committee should bring their commentaries concerning this third version for its next meeting. The committee will wait for the results of the funding request before discussing in further detail the production of the booklet.	Commentaries
11.	<u>Annual report of the committee</u>	
11.1	The secretary files document #11.11.1. This document should be sent to the members in the near future.	Filing of documents
11.2	After a brief discussion, the members agree on the importance of finally producing the annual report. It is therefore agreed that the members will transmit their final corrections to the secretary by telephone.	Final commentaries
11.3	The secretary should see to it that the final version, ready for printing, be presented at the next meeting of the committee.	Final version
11.4	The members ask that the production of the annual report (1981-82) be included in the agenda of the next meeting.	Report 1981-82
12.	<u>Draft regulation amending the regulation concerning solid wastes management in Northern Quebec.</u>	
12.1	Mr. Piette files document #11.12.1 and explains that the amendment concerning the solid wastes management to be discussed and approved soon will not include the section concerning the management of solid wastes north of the 55th parallel. It is therefore still possible and desirable that the committee reevaluate this draft regulation.	Solid Wastes Management

- |        |  |                                |
|--------|--|--------------------------------|
| 12.2   | Mr. Dicaire presents certain changes that the Northern Quebec Regional Directorate has already submitted to the Minister of environment. These changes concern, among other things:<br>- permafrost problems<br>- fences   | DRNQ positio                   |
| 12.3   | The committee agrees on the necessity of presenting specific and accurate comments on this draft regulation.   | Commentaries                   |
| 12.4   | Mrs Epoo-York asks Mr Piette if she could receive an english copy of this draft regulation. She will then see to it that comments and an official position be provided by KRG on this matter.  | KRG position                   |
| 12.5   | At the next meeting the committee should examine, in detail, the different comments from the members. It should there take an official position on this matter.  | Discussion and decision making |
| 13.    | <u>Amendments to schedule 1 and 2 of the Act amending the Environment Quality Act.</u>   |                                |
| 13.1   | There seems to be three different types of projects which would be interesting to subject or exempt from the impact assesment procedure; waste disposal sites, exploration camps and borrowing pits.   | Possible - modification        |
| 13.2   | Mr. Piette informs the committee of the representation made by BJEAC. He should send the secretary a copy of the application for amendment of the schedules submitted to the Ministry of Environment by BJEAC. The secretary will distribute this document to the members. | JBEAC                          |
| 14.    | <u>Matters of administration or internal operation.</u>  |                                |
| 14.0.1 | The secretary files documents 11.14.1 and 11.14.2 acknowledging receipt of budgetary requests of the committee. These documents will be distributed to the members.  | Filing of documents            |
| 14.1   | <u>Nomination of new members.</u>  |                                |
| 14.1.1 | The secretary files documents #11.14.1.1 and #11.14.1.2. These documents will be distributed to the members. Herefore Mrs Camille Mageau and Mrs Lizzie Epoo-York become new members of the committee for the federal and KRG respectively.                                | New members                    |
| 14.2   | <u>Refund of the committee's budget for 1980-81.</u>   |                                |

14.2.1	The secretary explains to the members the problem concerning the refund of travel expenses. This problem seems on the point of being solved.	Travel expenses
14.3	<u>Possible change to the secretariat of the committee and the Commission.</u>	
14.3.1	In the absence of Mr. Barrett, the secretary explains the present restructuring process in KRG relating to the secretariat of the committee and the commission. In fact, KRG must replace Mr. J.P. Rostaing as secretary of the commission. KRG has thus decided to hire a secretary for both bodies (committee and commission).	Hiring of secretary
14.3.2	An employment offer was published in December. A pre-selection of the candidates was done through interviews the first week of January. A final selection should be made soon.	Employment offer Selection
14.3.3	Rather unanimously the members from the federal and provincial expressed their surprise at such an action. They seemed disappointed about not having been informed about the hiring of a new secretary.	Members reaction
14.3.4	The members of the committee therefore asked the secretary to write a letter to be sent to Mr. Willie Makiuk, Chairman of KRG. This letter should express: the interest of the committee in being well informed about actions taken which could affect its operation; the disappointment of the members about not having been informed and involved in the change of secretary, the writing of the employment offer and the selection of the candidate.	Letter
14.3.5	A first draft of the letter will be sent by belino to the members so that they may add their corrections and comments.	Commentarie of members
14.4	<u>Eventual future activities, briefing from specialists or person in charge of program.</u>	
14.4.1	The meeting with persons in charge of the program to improve landing strips north of 55th parallel cannot be held before the month of May. As a result, the members discussed other activities which could take place at the next meeting.	Improvement of landing strips
14.4.2	The members have agreed to invite officials from EMNR involved in the oil exploration project.	Petroleum exploratio
14.4.3	Mrs Mageau will make preliminary contacts with these persons in order to see about the possibility of their participation at the committee's next meeting. An official invitation will then be sent by the secretary.	Invitation

15. Mercury in Northern Quebec.
- 15.1 A document was filed at the last meeting of the committee concerning this subject. The document was distributed as information. Information
16. Varia
- 16.1 Information of oil exploration in Hudson Bay area. Information
- 16.1.1. Mrs Mageau files document #11.16.1. This document was distributed in order to inform the bodies concerned about the seismic exploration conducted occurring in Hudson Bay.
17. Date and place of the next meeting.
- 17.1 The next meeting should be held on thursday, March 25, 1982 in Quebec City at the offices of Fisheries and Oceans at Gare Maritime Champlain.
- 17.2 The secretary will confirm the date and time of the meeting.
- 